

1. Prólogo

En una investigación que he venido realizando dentro de la beca *Julio Araluze* ofrecida por IPES-GITE, como punto de partida, comencé a hacer un mapa de agentes sociales que podrían tener relación con la Diversidad y la Migración.

En nuestro marco y tomada la Diversidad en su integridad, dentro de nuestro objeto de estudio entraban agentes de diferentes ámbitos: la cultura vasca, educación y otros. En algunos campos, nos era relativamente fácil saber cuáles eran los agentes; por ejemplo, teníamos el “mapa de euskalgintza” de Kontseilua o el índice de agentes culturales que en Iparralde ofrece EKE.

Por el contrario, teníamos un vacío de cara a disponer de una relación de agentes que trabajase en el campo más específico de Diversidad de orígenes y Migración.

Así, en la medida de que la investigación abarcaba toda Euskal Herria, teníamos un reto de partida: hacer una lista de agentes de todo Euskal Herria, porque en ningún sitio existía algo parecido.

En ese trabajo de documentación, encontramos en internet listas parciales de agentes que trabajaban en diferentes ámbitos de la Diversidad de orígenes y la Migración; de diferentes regiones, de diferentes campos... algunas completas, otras muy básicas...

Conforme la investigación iba avanzando cada vez nos encontrábamos más referencias de agentes en internet y poco a poco la lista se iba agrandando: 300, 400, 500... Y, llegados a un punto, se nos ocurrió que la propia lista podría ser una aportación interesante. Una aportación, a modo de herramienta de trabajo de cara a quienes trabajen con esta perspectiva. Pero, aparte de ser un instrumento de trabajo, en sí misma, una aportación que proyectase la viva realidad que en Euskal Herria existe alrededor de la Diversidad, tanto por los agentes existentes, como del trabajo que se hace.

Para llegar aquí durante meses he realizado trabajo de documentación en internet, buscando en infinidad de sitios referencias sobre agentes. Como punto de partida tome una serie de listas existentes en internet¹. Posteriormente, tirando de estas referencias, he ido completando datos y haciendo a menudo verdadero trabajo de investigación.

He aquí la referencia recogida de más de 1.000 agentes, no como trabajo final, sino como trabajo de partida.

Es posible que algunos de los agentes que aparecen aquí ya no estén activos o que haya aún más agentes que los que he llegado a censar aquí. En principio he recogido prácticamente todas las referencias encontradas², para dar una foto de lo que hay o ha habido. Sin embargo, nuestro objetivo de cara al futuro es renovar y actualizar esta lista cada año, de cara a mantener sólo a quienes continúan en activo. Por eso decimos que

¹ No se pueden mencionar todas, porque han sido muchas, pero al menos daremos algunas referencias: <http://www.elkartek.info>; <http://www.direktorioa.net>; <http://www.asoagle.org>; <http://www.alava.net>; <http://www.anafe-cite.org>; <http://www.bakeaz.org>; <http://consejoislamicopaisvasco.blogspot.com.es>; <http://www.observatorioreligion.es>; <http://www.centroellacuria.org/imgx/agenda/Informacion.pdf>

² Apenas he dejado fuera unos pocos, de los cuales a pesar de haber encontrado su mención, no había conseguido encontrar datos referidos a su localización, ni vías de contacto (*Eskuarte*, *Asociación Cayouco*, *Asociación Mundi Gaztea*, *Asociación ADECI*, *Asociación Bolivia-Euskadi Lacantuta*). En caso de encontrar más adelante datos sobre ellas, entraran en la lista.

esto es un trabajo de partida y, a la vez que ofrecemos esta guía, te hacemos la invitación de proponer cambios, tanto para quitar de la lista a agentes que ya no existan, para introducir otros agentes o para cambiar y actualizar los datos que ahí aparecen. Como no, también para hacer comentarios y críticas sobre la guía.

Aquí tienes la dirección de contacto para ello: aniztasuna@gite-ipes.org

2. ¿Por qué guía de la “Diversidad”?

El concepto de *Diversidad* se puede identificar con diversos elementos: edad, género, orientación sexual, origen o expresiones culturales (idioma, costumbres, religión...). En este caso, la acepción de diversidad que he utilizado se limita a los ámbitos de origen y cultura. Científicamente también se suele hablar de origen e identidad etnocultural, si bien hoy en día, en términos políticos parece ser desdeñable todo lo que haga referencia a etnia¹.

Así pues, nuestro punto de partida es la diversidad de identidad de origen e identidad cultural, y en esta guía hemos tenido en cuenta diferentes elementos relacionados con ello.

Euskal Herria es muy diversa en lo referente a la identidad de origen y cultura. Esta diversidad, en buena parte, está unida a los procesos migratorios producidos a lo largo de la historia. Durante la historia, muchas personas vascas se han diseminado por el mundo y también han llegado a aquí miles de personas provenientes de otros pueblos y naciones. Euskal Herria es diversa desde hace mucho, pero después de los procesos migratorios de las últimas décadas todavía lo es mucho más.

A pesar de que la fuente de la diversidad esté en buena medida unida a los procesos migratorios —al menos si partimos de un punto de vista histórico—, asociar diversidad únicamente a la migración es limitar nuestra perspectiva. Así, nos inclinamos por considerar transitoria la categorización que trae el concepto de migración —migrante²— relacionada sólo con las personas y colectivos recién llegados. De ahí en adelante esas personas y colectivos van o pueden ir perdiendo ese carácter de migrantes. En la medida que pasa el tiempo —aunque el único factor no sea el tiempo— e independiente de que mantengan más o menos la identidad de origen, estas personas no se consideran migrantes. Siendo esto así y desde el mutuo respeto, todos deberíamos hacer eso mismo.

Por eso —tal como explicaremos más adelante— al hacer la categorización de los agentes hemos utilizado criterios flexibles. En concreto, al hablar de diversidad de origen y migración, hemos utilizado una categoría general —Diversidad de origen y Migrantes— porque no me parece legítimo decir yo quién es qué. Igualmente, en la categorización que hemos utilizado sobre diversidad de origen, por lo anteriormente dicho, hemos apostado por utilizar el concepto *origen* en su acepción más amplia. Esto es, el concepto *origen* aparte del componente geográfico, también tiene otra naturaleza, la etnocultural o comunitaria. Así, el Pueblo Gitano o Rrom, reivindica el origen gitano, aunque actualmente ese origen no se asocie a ninguna localización geográfica.

Hablamos de personas y colectivos que viven en Euskal Herria años, décadas o siglos. No ponemos en duda que estamos hablando todas somos personas ciudadanas vascas, con

¹ Por contra, en el mundo anglojaxon el concepto *etnocultura* se utiliza con toda normalidad.

² En vez de utilizar el concepto inmigrante hemos optado por el concepto migrante, en tanto que el propio sujeto cuestiona el uso del primero.

independencia del lugar de nacimiento. Así creemos que Euskal Herria, a pesar de que sea una nación sin estado, tiene que ofrecer una identidad propia a todas las personas que sean ciudadanas vascas, al margen de cuál sea su origen. Una identidad que en sí no sea excluyente, sino complementaria con otras identidades de origen y culturales.

En Euskal Herria junto con la identidad vasca conviven otras muchas identidades de origen y culturales: de Galicia, Ecuador, Marruecos, del Pueblo Gitano/Rrom, Pueblo Mapuche y también de otros muchos orígenes. Esas identidades de origen viven en personas que son ciudadanas vascas; esas otras identidades existen tanto a nivel personal como colectivo.

En ocasiones así suele ser un ejercicio pedagógico mirarnos en el espejo de la diáspora vasca, donde también podemos encontrar tendencias similares: quienes en menor o mayor medida han mantenido —o no— la identidad de origen vasca; descendientes de personas vascas que emigraron a Argentina o Estados Unidos que han mantenido —o no— la identidad de origen de sus antepasados.

Es necesario aceptar que, aun siendo todas las personas ciudadanas vascas, aquí existe más de una identidad de origen, porque nos guste o no, esa es la realidad. Pero siendo importante aceptar eso, la clave es la gestión de esa diversidad, siempre teniendo como objetivo conseguir la cohesión social y una convivencia adecuada.

Si para cualquier Estado es un reto la gestión de la diversidad, todavía lo es más en el caso de las naciones sin estado como la nuestra, que viven en una situación de minorización, como ocurre con la cultura vasca y el euskara.

Desde el punto de vista cultural, utilizado una perspectiva ecologista, la cultura vasca y el euskara es una aportación de Euskal Herria a la diversidad mundial. Es por eso que hay que reivindicar centralidad de la cultura vasca y, más en concreto, del euskara; en concreto su centralidad en el espacio social compartido. A su vez, igual que reivindicamos respeto al euskara y la lengua vasca, también debemos respeto al resto de lenguas y culturas que actualmente viven en Euskal Herria.

Tal y como hemos dicho, en relación a la identidad de origen e identidad cultural, el conocimiento mutuo y el reconocimiento mutuo, como tal, un principio y un objetivo de este trabajo: posibilitar el conocimiento de otras expresiones de origen y de cultura, y expresar respeto a esas otras a quienes reivindican otra identidad de origen o de cultura.

Partiendo de todo lo anterior, esta guía humildemente quiere ofrecer un instrumento para la gestión de la diversidad.

3. ¿Qué vas a encontrar aquí?

Para reflejar la diversidad de Euskal Herria en su totalidad, como no, habría que ofrecer una foto integral, con la referencia de todos los agentes que trabajan en el campo social y cultura. Dicho eso de antemano, el objetivo y aportación de este trabajo en concreto es ese: poner sobre la mesa el punto de vista de la *Diversidad*, para poder completar la foto de Euskal Herria.

De cualquier forma, quede claro que desde la perspectiva de gestión de la diversidad, hay que tomar en cuenta a agentes de diferentes áreas. La gestión de la diversidad es algo transversal y por tanto un tema que afecta a todos: agentes de la cultura vasca y el euskara,

de educación, a todos los agentes del ámbito socioeconómico... Esto es, no es algo solamente relacionado con agentes que específicamente trabajan en el ámbito de la diversidad de origen y la migración.

En concreto, esta guía recoge la referencia de los agentes organizados alrededor de identidades de origen y culturales diferentes de la propiamente vasca, así como de agentes que trabajan en favor de la situación o convivencia con personas y colectivos de esos diferentes orígenes e identidades.

Y es que, en nuestra opinión, desde el punto de vista de la gestión de la diversidad, es preciso conocer el trabajo que todos los agentes realizan en este ámbito.

La casuística entre estos agentes es muy amplia: algunos son agentes reunidos alrededor de otras identidades de origen (unos autodefinidos como migrantes, pero otros no); hay asociaciones con un carácter más amplio, que de alguna forma vindican la diversidad cultural; otras son agentes surgidos para ayudar a personas ciudadanas concretas que tienen otro origen; y, finalmente, a agentes de otros ámbitos, que tienen programas o intervenciones concretas alrededor de la gestión de la diversidad.

En concreto, en esta guía, además de ofrecer referencia de los agentes que se han organizado alrededor de otras identidades de origen e identidades culturales, también se han recogido otros agentes que trabajan en relación con ello. Porque, en nuestra opinión, desde el punto de vista de gestión de la diversidad, es imprescindible conocer el trabajo de todos los agentes que intervienen en este campo.

En la guía hemos tenido que utilizar unas categorías para organizar las referencias recogidas. Todas las categorizaciones necesariamente imponen una serie de fronteras. Pero, tal y como a menudo ocurre en la vida, las fronteras son difusas y en muchos casos es difícil situarse a un lado u otro de la frontera. En algunos casos es posible que no haya acertado al situar una asociación o grupo en una categoría concreta; en tal caso, por delante va mi disculpa y nuestra voluntad de hacer los cambios necesarios. El volumen de información que hemos manejado ha sido grande y hay que reconocer que no hemos conseguido información completa sobre todos los agentes.

Principales categorizaciones utilizadas

Hemos intentado ofrecer unos datos básicos sobre cada agente:

- Nombre, con la formulación que aparecía en la mención encontrada.
- Datos relacionados con la localización: Domicilio, C.P., Pueblo y Provincia.
- Otros datos para contacto: teléfonos, correo electrónico (hemos recogido todos los encontrados) y también la web.

Aparte de esos datos, también ofrecemos datos organizados en diferentes categorías. Por un lado, datos sobre el ámbito de trabajo o actuación. Por otro lado, datos relacionados con el origen.

Ámbito de actuación

Dentro del ámbito de actuación, hemos diferenciado el Ámbito Primario y el Ámbito Secundario. Ciertamente, en el caso de varios agentes teníamos más de una opción. En algunos casos, además, no es fácil establecer una jerarquía y, en la medida de lo posible,

en función de lo que expresa su nombre y naturaleza, hemos definido el **Ámbito Primario**, siempre desde la perspectiva de su aportación a la gestión de la diversidad. Por ejemplo, una asociación de mujeres que tiene programas de asistencia a un sector que tiene un origen determinado, desde la perspectiva de la gestión de la diversidad, hemos considerado el ámbito de actuación primario su carácter de asistencia y en un segundo nivel su carácter de asociación de mujeres.

En algunos casos seguramente nos hayamos confundido al clasificar a algunos agentes, porque la información recogida no ha sido adecuada o porque los criterios aplicados no han sido adecuados. En el futuro intentaremos afinar mejor todo eso.

De cara a organizar los datos, en el **Ámbito Primario** hemos definido unas categorías genéricas y hemos situado en ellas a todos los agentes. Respecto al **Ámbito Secundario**, en cambio, sólo lo hemos recogido en los casos en que hemos tenido alguna referencia o evidencia.

En lo referente al **Ámbito Primario**, tal y como hemos explicado en el apartado anterior, hemos apostado por utilizar categorías muy generales (en el **Ámbito Secundario** y en los campos del Origen pueden encontrarse datos más concretos), Además de utilizar una categorización general, hemos definido una categoría universal y flexible donde hemos colocado a todas las asociaciones que se sitúan bien en el campo de la diversidad de origen, como a las asociaciones de Migrantes. Como ya hemos explicado, desde el respeto, nos ha parecido utilizar el concepto de *diversidad de origen* en su sentido más amplio y no imponer nosotros a nadie una categoría que no es de su agrado. Así pues, estas son las categorías utilizadas:

- **Asociación de la Diversidad de origen y de personas Migrantes** (*Diversidad de Origen y Migrant.*). Como se ha explicado, en esta amplia categoría, hemos recogido a todos los agentes que tienen condición de diversidad de origen. Entre estos, algunos se autodefinen como asociaciones de migrantes o suelen ser calificadas así. Otros vindicando la diversidad de origen, son asociaciones organizadas alrededor de un origen en concreto, pero no se autodefinen o no son definidas como asociaciones de migrantes. En ese caso, como se ha dicho, partiendo de una posición de respeto, hemos evitado tal denominación.

Por último, tenemos el caso del Pueblo Gitano, que se identifica con un origen etnocultural o comunitario, más que con un origen geográfico; eso también lo hemos recogido en la categoría genérica de la diversidad de origen. Como se ha dicho, si alguien quiere hacer subcategorizaciones en función del origen concreto, la guía ofrece la posibilidad de buscar o clasificar a las asociaciones en función del origen.

En la composición de las asociaciones también hay una gran casuística. Unas se identifican con un origen geográfico concreto¹ (*Asociación de Inmigrantes Senegaleses en Navarra*). En otros casos, son asociaciones organizadas alrededor de un origen más general² unido a un espacio geográfico más amplio o un continente (*Asociación de Mujeres Latinas "Lacasiun"*, *Asociación de Inmigrantes*

¹ En algunos casos, su naturaleza queda clara en su nombre y autodefinición, porque se hace una definición unida a un origen concreto. En otros casos, en cambio, hemos tenido dificultades para identificar la naturaleza de algunas asociaciones (*Asociación Nuevo Ciudadano*).

² Aquí no puede quedarse sin mencionar la dificultad que nos ha traído autodefiniciones como "árabe", porque el significado del término originario —unido a un origen etnocultural— no coincide con el uso que hoy en día podemos ver a veces (relacionado en algunos casos a la religión).

Sub-Saharianos de Navarra). Por último, son asociaciones organizadas alrededor de una autodefinición general, reivindicando el carácter de migrantes (*Asociación de Mujeres Inmigrantes "Garaipen", Asociación de Inmigrantes Bategite*).

- **Diversidad Cultural.** En esta definición genérica hemos situado a las asociaciones que se autodefinen como espacios de encuentro entre culturas y/u orígenes (incluyendo al origen y/o la cultura vasca), definidas como multiculturales o interculturales. No obstante, en algunos casos predomina un origen concreto o general —sea China o sea África— y hacemos mención de ello en el campo del origen.
- **Asistencia.** En esta categoría hemos recogido a agentes que ofrecen ayuda o asistencia a personas de unos orígenes determinados, sin ser en sí asociaciones de migrantes. Puede ser ayuda de diferentes tipos: de cara a la acogida inicial, a la defensa de derechos, etc.
- **Religión.** En esta hemos situado en concreto a las asociaciones o grupos que hacen su autodefinición principal alrededor de la religión. Todas las prácticas religiosas tienen una naturaleza abierta y toman parte personas de diferentes orígenes¹. De cualquier forma, las asociaciones o grupos que hemos situado aquí, de alguna forma nos aparecen unidas a alguna identidad de origen e identidad cultural. Esto es, aparte de que estas expresiones religiosa tengan su origen en otras procedencias, en algunos casos la mayoría de las personas que toman parte en ellas se identifican con una o varias identidades de origen. Por ejemplo, algunas iglesias evangélicas son un punto de reunión de personas con origen americano o personas del Pueblo Gitano². En otros casos, en muchos pueblos, las Comunidades musulmanas o islámicas, a falta de otro tipo de asociación, son puntos de encuentro de personas con unos orígenes determinados. Es más, aunque la denominación —musulmanes— sea genérica, son puntos de encuentro de personas que tienen origen en un solo país (quienes tienen origen en Marruecos). En la medida de que todo eso es digno de tener en consideración desde el punto de vista de la gestión de la diversidad, hemos intentado recoger referencias de asociaciones, grupos o comunidades que tienen esas características³. Así, en alguno caso, en el campo de *origen* hemos mencionado cuál es el colectivo más representado dentro de la comunidad.
- **Otros.** Hemos situado en este amplio campo al resto de agentes que no entran en ninguna de las categorías generales anteriores. Hemos intentado recoger a agentes cuyo ámbito primordial es otro (que, en la medida de lo posible hemos recogido en el campo de *Ámbito Secundario*), pero que tienen programas asociados al tratamiento y gestión de la diversidad.

En el campo referido al **Ámbito Secundario**, no vamos a explicar aquí todas las categorías utilizadas, porque en la mayoría de los casos es evidente la lógica de utilizar una categoría. Sólo queremos hacer una mención especial en relación a la categoría *Cooperación*. En

¹ Por ejemplo, es conocida la participación de personas de origen vasco en las comunidades musulmanas existentes en Euskal Herria. Eso necesariamente, nos ha traído dudas a la hora de categorizar, porque algunas podrían situarse en el ámbito de la *Diversidad Cultural*. No obstante, tomando en cuenta la autodefinición del grupo o comunidad — como musulmán o islámico — hemos tomado la religión como un *Ámbito Primario*.

² En el caso de estas últimas, las llamadas iglesias de Filadelfia.

³ Según esto, no hemos recogido todos los grupos o comunidades religiosas por el hecho, digamos, de ser "exógenas". Como se ha dicho, hemos intentado recoger información sobre cada asociación y las recogidas aquí de alguna forma u otra aparecen relacionadas con unos orígenes determinados.

principio aquí no hemos recogido a los agentes que en sí trabajan en el campo de la cooperación internacional. De cara a limitar los ámbitos de actuación de cada área, aquí sólo hemos referido a agentes que, aunque su objeto principal sea la cooperación internacional, también desarrollan programas relacionados con la diversidad en Euskal Herria.

- **Origen.** Como se ha explicado, en la medida de lo posible, hemos intentado recoger datos relacionados con el origen, porque puede ser interesantes conocer cuantas asociaciones o agentes están relacionadas con un origen determinado, un territorio geográfico determinado, etc. En esto hemos diferenciado dos campos: *Territorio de origen* y *origen de pueblo o nación*.

Por un lado, el *Territorio de origen* lo hemos relacionado con unas áreas, que hemos definido de una forma algo subjetiva: *África, América, Asia, CE, Oriente, Europa del Este* y finalmente, el *Estado Español (Españako Est.)* eta *Estado Francés (Frantziako Est.)*, cronológicamente, respecto al Sur y Norte de Euskal Herria. Como se ha dicho, la clasificación no tiene un criterio normalizado, pero creemos que nos ofrece una perspectiva interesante desde el punto de vista de Euskal Herria.

Por otro lado, en el campo de *Pueblo/Nación de origen*, hemos jugado con flexibilidad. Por un lado, como hemos explicado, no hemos tomado sólo criterios geográficos. Así, también hemos recogido aquí al Pueblo Gitano o Rrom. Aparte de eso, si bien en la mayoría de los casos nos referimos a estados o naciones-estado de origen, en otros casos también hemos utilizado naciones sin estado y pueblos. Partiendo del respeto y reconocimiento que debemos a los pueblos que han sido minorizados en su nación-estado de origen, al menos en los casos en que por parte de las asociaciones se haga esa reivindicación. Así, hemos hecho mención de varias minorías que viven en Euskal Herria: los Pueblos Amazigh (*Bereber*), Batoufan e Ijbo, por ejemplo. Por último, desde una perspectiva práctica, en este otro caso también hemos aplicado una lógica flexible: las asociaciones que en Euskal Herria Sur tienen origen en el Estado español y en Euskal Herria Norte puedan tener su origen en el Estado francés. En cualquier caso nos ha parecido interesante reflejar su origen, para poder recoger la realidad de esas comunidades.

Para acabar esta introducción, tenemos que pedir disculpas porque en el caso de algunos agentes, los datos son incompletos, porque algunos datos puedan estar equivocados, o porque las categorizaciones adjudicadas puedan no ser adecuadas. No pretendemos justificarnos, pero es imposible dar por finalizado el trabajo de documentación, porque siempre aparecen datos nuevos, algo por cambiar... Este trabajo podía convertirse en algo interminable y en algún momento había que cerrarlo, para poder publicar el documento que aparece en este formato. Como se ha repetido, va por delante nuestro compromiso a corregir los fallos. Durante el año se corregirán los fallos en la aplicación on-line y, para quienes utilicen el formato impreso, el año que viene reeditaremos este documento, corrigiendo los fallos y aportando nuevos datos.

Sin más, acabar con un emplazamiento para participar en ello, haciendo tus aportaciones.

Aquí tienes la dirección de contacto para ello: aniztasuna@gite-ip.es.